

Program *Uz Mir za mir*, koji se u Galeriji Antuna Augustinčića provodi već šesnaestu godinu zaredom povodom Međunarodnog dana mira, ove je godine po mnogočemu specifičan. Izložba ukrajinske obitelji Maslyk zorno svjedoči kako rat razara dotad poznati život, ruši vrednote, zamračuje ljepotu. Skulpturama, slikama i fotografijama ova umjetnička obitelj predstavlja svoju osobnu, likovnu reakciju na protekle godine; pokušaj da se vrednote, ljepota i mir potraže unutar sebe, dok ne dođe vrijeme da ih se ponovno doživi u svijetu u kojem obitavamo.

Anton Maslyku sudbina je namijenila da dlijeto zamijeni puškom. Dok mu prijeratna kiparska djela krase maštovitost i minuciozna obrada detalja, rat je brutalno promijenio tematiku, motiviku i oblikovne karakteristike njegovih skulptura: elegantnu i bezbrižnu jahačicu zamijenila je metafora prijetnje opasnog poigravanja svijetom, a potom i fragmenti uništenog tenka, puni ožiljaka od metaka i šrapnela.

Donedavno je **Tetiana Maslyk** svojim slikarskim talentom i vještinom ekspresivno registrirala tamu, osjećaj smrti i razaranja za koje nije ni sanjala da će ih doživjeti. Ovom izložbom predstavlja svoj novi slikarski zamah i tematski pomak: šest intimnih putokaza nade, mogućnosti nošenja s teškoćama i smjerova potrage za mirom, šest evokacija sreće kroz prizmu boje i svjetla.

Sofiia Maslyk je objektiv svog fotoaparata usmjerila u detalje prirode koje oštrinom izdvaja iz tamne, zamućene pozadine. Odbljesak u mraku, osvijetljeni fragment grane, impresija na granici apstrakcije, vizualna poezija: introspektivno i terapijsko traženje sklada i mira u nestalnom i kaotičnom svijetu.

Davorin Vujčić



Uz *Mir za mir* 2026. • Obitelj Maslyk: u potrazi za mirom / With Peace for Peace 2026 • The Maslyk Family: In Search of Peace

Programme entitled With Peace for Peace has been run by the Antun Augustinčić Gallery for sixteen consecutive years to mark the International Day of Peace. This year's edition of the programme is special in many ways. The exhibition of works of the Ukrainian Maslyk family vividly testifies to ways in which war destroys the previously known life, shatters values, darkens beauty. This artistic family's sculptures, paintings, and photographs represent their personal, creative reactions to the past several years, their endeavour to search for values, beauty, and peace within themselves in anticipation of the time when they can be experienced again in the world in which we live.

Anton Maslyk's fate has been to replace his chisel with a firearm. While his pre-war sculptural works were full of imagination, with a minute attention to detail, the war brutally changed the themes, motifs, and forms of his sculptures – the carefree, elegant rider was first replaced by a metaphor of a threatening and dangerous toying with the world, and later by fragments of a destroyed tank scarred by bullets and shrapnels.

Until recently, **Tetiana Maslyk** used her artistic talent and skill to expressively register darkness and a sense of death and destruction that she had never dreamed she would experience. This exhibition represents her thematic shift and a new momentum in her painting – six intimate evocations of hope, potential ways of coping with difficulties and directions of a search for peace; six evocations of happiness through the prism of light and colour.

Sofiia Maslyk aims her camera lens at details in nature, separating them from a murky, blurred background by bringing them into focus. A flash in the dark, a lit up fragment of a branch, impression bordering on the abstract, visual poetry – a therapeutic search for harmony and peace in a changing and chaotic world.

Davorin Vujčić



Anton Maslyk (1979., Kijev, Ukrajina) završio je 1997. srednju Državnu umjetničku školu *T. G. Ševčenko* u Kijevu te upisao studij kiparstva na Nacionalnoj umjetničkoj akademiji, gdje je 2003. i diplomirao. Sudjelovao je 2001. u restauratorskim radovima na arhitektonskim spomenicima Kijeva, na brojnim skupnim izložbama u Ukrajini, a 2002. priredio je samostalnu izložbu. Od 2006. član je Ukrajinskog udruženja umjetnika. Autor je javnih spomenika (autocesta Kijev – Odesa, 2006.; Sharm El Sheik, Egipat, 2018.). Njegovi radovi nalaze se u privatnim zbirkama u Francuskoj, Njemačkoj i SAD.



Tetiana Maslyk (1979., Kijev, Ukrajina). U Kijevu je završila srednju umjetničku školu, a 2013. upisuje Nacionalnu akademiju likovnih umjetnosti i arhitekture (NAOMA), Odsjek za povijest umjetnosti. U Zagrebu 2023. upisuje Akademiju likovnih umjetnosti, gdje 2024. diplomira slikarstvo u klasi prof. Matka Vekića. Sudjelovala je u umjetničkim projektima i međunarodnim simpozijima, radila kao umjetnica u ukrajinsko-francuskom filmskom studiju *Borysfen-Lutis*, kao ilustratorica u časopisu *Mavka*, izrađivala je ilustracije za dječje knjige te kreirala scenografije za kazališne predstave.



Izlagala je na brojnim skupnim i samostalnim izložbama te sudjelovala na kolonijama i simpozijima u Hrvatskoj, Italiji, Sloveniji, Ukrajini i Egiptu. Članica je Hrvatskog društva likovnih umjetnika.

Sofiia Maslyk (2003., Kijev, Ukrajina) završila je srednju školu u Kijevu, a od 2023. na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu studira snimanje. Sudjeluje na skupnim izložbama fotografija, a samostalne izložbe priredila je u Osijeku (2022.) i Sesvetama (2023.). Uz fotografiju bavi se i snimanjem kratkih autorskih filmova, prikazanih u Kijevu, Sesvetama i Zagrebu te postprodukcijom.

Anton Maslyk (b. 1979, Kyiv, Ukraine) completed the T. G. Shevchenko State Art School in Kyiv in 1997 and graduated from the National Academy of Arts, Department of Sculpture, in 2003. In 2001 he participated in restoration work on Kyiv's architectural monuments, presented his work in a number of group exhibitions in Ukraine, and staged a solo exhibition in 2002. He has been a member of the Ukrainian Association of Artists since 2006. Maslyk has created public sculptures such as Kyiv–Odesa Motorway, 2006, and Sharm El Sheik, Egypt, 2018. His works are part of private collections in France, Germany, and USA.

Tetiana Maslyk (b. 1979, Kyiv, Ukraine) completed the secondary art school in Kyiv and in 2013 enrolled in the National Academy of Visual Arts and Architecture (NAOMA), Dept. of Art History. In 2023 she enrolled in the Academy of Fine Arts in Zagreb, Dept. of Painting. She graduated in 2024 in the class of Professor Matko Vekić. She has participated in art projects and international symposia, worked as an artist at Ukrainian-French film studio Borysfen-Lutis, did illustration work for Mavka magazine and children's books, and designed sets for theatre performances. She has presented her work in a number of solo and group exhibitions, and participated in art

colonies and symposia in Croatia, Italy, Slovenia, Ukraine, and Egypt. She is a member of the Croatian Association of Visual Artists.

Sofiia Maslyk (b. 2003, Kyiv, Ukraine) completed secondary school in Kyiv. In 2023 she began studying Cinematography at the Academy of Dramatic Arts in Zagreb. She has participated in group exhibitions of photography and staged solo exhibitions in Osijek in 2022 and Sesvete in 2023. In addition to photography, she works in postproduction and makes short films, which have been shown in Kyiv, Sesvete, and Zagreb.



Nakladnik / Publisher MHZ – Galerija Antuna Augustinčića • Za nakladnika / For the Publisher Jurica Sabol • Potpora / Financial support Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske i Krapinsko-zagorska županija • Urednik / Editor Davorin Vujčić • Autor izložbe, teksta i fotografija / Concept, text and photographs Davorin Vujčić • Postav / Setup Davorin Vujčić • Suradnik / Asistent Luka Veić • Tehnički postav / Technical setup Igor Siročić, Luka Veić, Robert Žitnik • Prijevod / Translation Suzana Bertović • Lektura i korektura / Language editing and proof-reading Silva Tomanić Kiš • Fotografije / Photographs Davorin Vujčić • Oblikovanje / Design Davorin Vujčić • Grafička priprema / Pre-press services ArTresor naklada, Zagreb • Tisak / Printed by Kerschoffset d.o.o., Zagreb • Naklada / Print run 300 • ISBN 978-953-265-287-1 • Zahvaljujemo Gliptoteci HAZU na susretljivosti. / We are grateful to the Glyptothèque of the Croatian Academy of Sciences and Arts for its kind cooperation..

Galerija Antuna Augustinčića

Klanjec • Trg Antuna Mihanovića 10 • Uz *Mir za mir* 2025.

19. IX. – 23. XI. 2025.

Obitelj Maslyk: u potrazi za mirom



Jahačica / Rider

2021.
patinirani umjetni kamen /
patinated artificial stone
vis. / h. 40 cm

Ljubav / Love

2022.
bronca / bronze
vis. / h. 37 cm

Igra / Play

2022.
patinirani umjetni kamen /
patinated artificial stone
vis. / h. 56 cm

Ožiljci rata / War Scars

2023.
željezo / iron
vis. / h. 41 cm

Eksplוזija / Explosion

2023.
željezo / iron
vis. / h. 40 cm

—
ANTON

MASLYK

I GALERIJA ANTUNA AUGUSTINČIĆA — 19. IX. – 23. XI. 2025. I



U potrazi za mirom /

In Search of Peace

2025.
slikarski ansambl /
painting ensemble
akril na platnu / *acrylic on canvas*
150 × 100 cm

—
TETIANA

MASLYK

I GALERIJA ANTUNA AUGUSTINČIĆA — 19. IX. – 23. XI. 2025. I



U potrazi za mirom /

In Search of Peace

2025.
fotografski ansambl /
photo ensemble
fotografija / *photographs*
100 × 70 cm

—
SOFIIA

MASLYK

I GALERIJA ANTUNA AUGUSTINČIĆA — 19. IX. – 23. XI. 2025. I